

TUPIÍ -

GUARANÍ

**LIVRO IEPEÇÁUA RENUNDÊ IUMUNHÃ
UÊRA, IAUE.**

PROTASIO SILVA

(Membro do INSTITUTO DE ETNOGRAFIA
E SOCIOLOGIA DO AMAZONAS)

MANAUS, 11 / 6 / 945

ESCRITO EM 1943 E EDITADO EM 1951



**ESCOLA TÉCNICA DE MANAUS
1951**



TUPÍ -

GUARANI

**LIVRO IEPEÇÁUA RENUNDÊ IUMUNHÃ
UÊRA, IAUE.**

PROTASIO SILVA

(Membro do INSTITUTO DE ETNOGRAFIA
E SOCIOLOGIA DO AMAZONAS)

MANAUS, 11/6/945

ESCRITO EM 1943 E EDITADO EM 1951



**ESCOLA TÉCNICA DE MANAUS
1951**



**AOS JORNALISTAS, À IMPRENSA, AOS DIÁRIOS AS-
SOCIADOS E À RÁDIO BARÉ DO AMAZONAS.**

HOMENAGEM DO AUTOR



PROTASIO SILVA
Pertencente ao Magistério Público do Estado
do Amazonas

CREANÇAS BRASILEIRAS!

Muito hei trabalhado, a ver se consigo voltar a atenção de nossos compatriotas para a nossa língua pátria:— Tupí-Guaraní ou Nhengatú, também denominada — Lingua Geral.

Apresento-vos hoje, o “Primeiro Livro” de leitura em forma progressiva, começando por um silabário que se vai alternando metodicamente, segundo preceitos pedagógicos.

Vamos seguindo e nos recreando, de vês que, assim sem enfado alcançaremos os degraus da aprendizagem, lendo e decorando pensamentos, novelas da fauna e flora amazônicas, não esquecendo os panoramas da guerra, seus grandes e sinistros episódios, os inolvidáveis heróis — Roosevelt, Churchill, Mac Arthur, Montgomery, Stalin, dentro de questionários que despertam o gôsto por este estudo, ao mesmo tempo que, iluminar-vos-ão a mente co’a chama do interesse pela Pátria e, mais tarde, poderdes comparar co’ele, frases de outros idiomas, que presentemente são trazidos pelas ondas aéreas, mostrando-nos as divergentes côres do ambiente mundial.

Não deixei de trazer-vos algumas notas que julguei-as úteis recordar, e são élas — as derrotas da liga Tripartida — Italia, Japão e Alemanha; hoje esfaceladas duas, em projeção o celebre Japão.

Entre os vultos, espíritos de primeira grandeza, peço-vos não esquecer a Franklin Delano Roosevelt, o homem que condensava em seu espírito — o amôr à humanidade, razão porque, trabalhava sem cansaço para levar a paz e tranquilidade ao coração do mundo, tranquilizando dêsse modo, a família humana.

Recordo-vos mais os poetas, escritores, pensadores, militares de todas as armas; os conselhos de Pio XI que fixarei em vossos espíritos por constituírem verdadeiras lições para todos os tempos vindouros.

Lêde-as, estudai-as com zêlo; ésta é a nossa língua, nosso idioma pátrio. Éla nos foi legada pela natureza, por intermédio de nossos avoengos — testemunhas das épocas remotas que se passaram, mas que foram transmitidas a seus filhos e netos, como a mais bela herdade de uma raça aos seus descendentes. E o nosso maior patrimonio, depois das Terras; é a nossa maior prova, atestando ser-

mos um povo que “descende das selvas”, como cantou em seu poema “OS TIMBIRAS” — o meu primo — Amtonio Gonçalves Dias.

Escrevâmos, leiâmo-la para que dentro em breve se a divulgue e se a torne universal!

Quanta graça ha em dizer-se presentemente:

WHERE DO YOU COME FROM?

Quanta justiça ha em dizer-se :

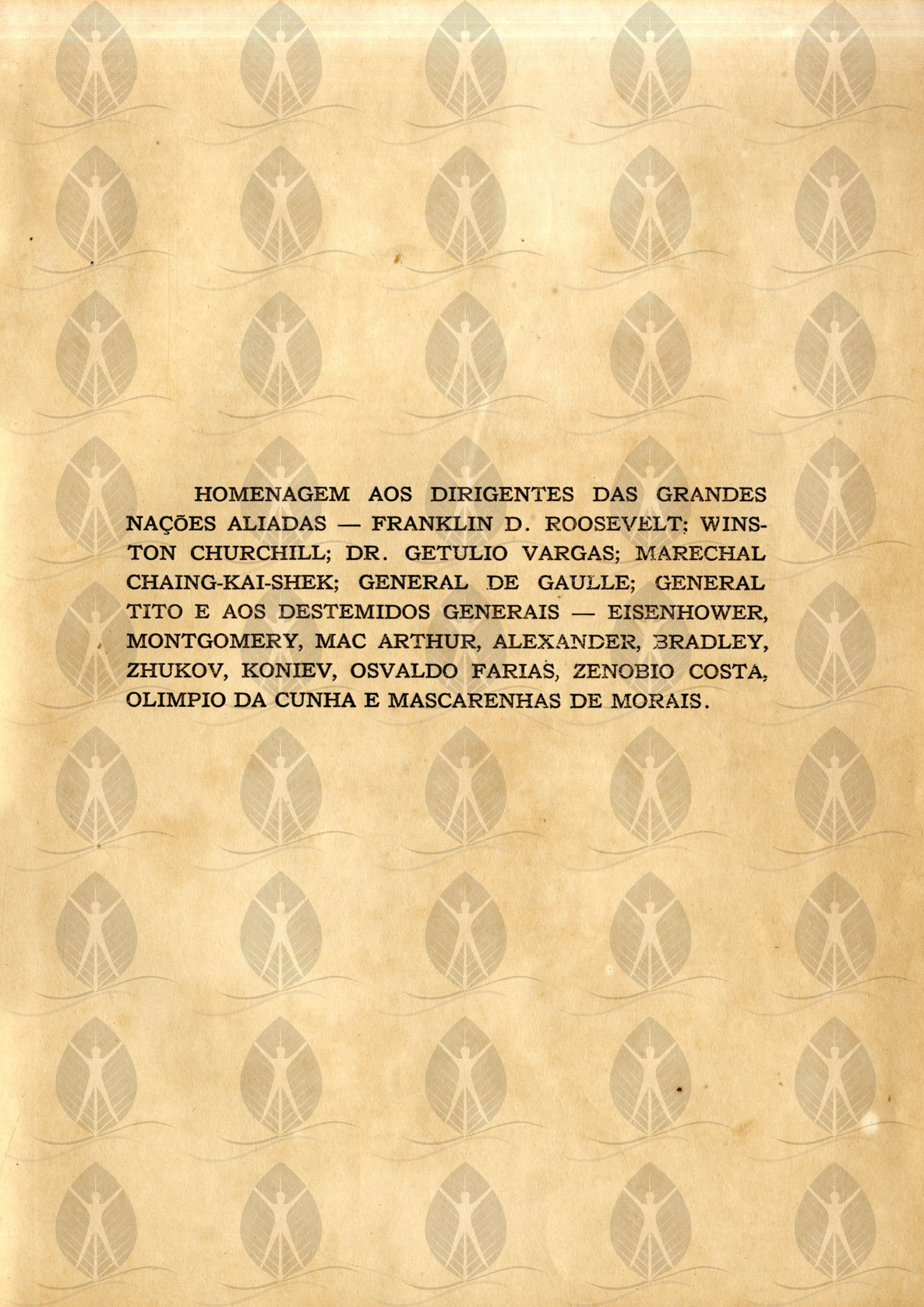
MAÁ SUÍ REIÚRE?

Teuho mais a satisfação de apresentar-vos os telegramas finais da guerra que se referem às nações inimigas, mostrando a ótima e benéfica cooperação do Brasil naquêla grande luta, para lá, remetida por iniciativa do grande brasileiro Dr. Getulio Vargas — as F.A.B. e F.E.B., cujos soldados foram graciosamente cognominados “PRACINHAS” — Estas forças desempenharam sua incumbencia entre os aliados, não menos arriscadas e periclitantes empregando coragem e muita audacia.

E encerrando as leituras remeto-vos minhas saudações pelas vitórias sôbre os grandes agressôres do mundo e sua vergonha — assinando uma “paz incondicional” que teve como epílogo — fugas, correrias, tresloucamentos, prisões, araquiris e suicidios de tôdos os gêneros.

Manáus, 14/5/1945.

Protazio Silva.



**HOMENAGEM AOS DIRIGENTES DAS GRANDES
NAÇÕES ALIADAS — FRANKLIN D. ROOSEVELT; WINS-
TON CHURCHILL; DR. GETULIO VARGAS; MARECHAL
CHAING-KAI-SHEK; GENERAL DE GAULLE; GENERAL
TITO E AOS DESTEMIDOS GENERAIS — EISENHOWER,
MONTGOMERY, MAC ARTHUR, ALEXANDER, BRADLEY,
ZHUKOV, KONIEV, OSVALDO FARIAS, ZENOBIO COSTA,
OLIMPIO DA CUNHA E MASCARENHAS DE MORAIS.**



**HONRA AOS QUE TOMBARAM, IMERSOS NO DES-
EMPENHO DE SUAS FUNÇÕES, DANDO O MELHOR DE
SUA EXISTÊNCIA.**

**PAZ ÀS SUAS ALMAS, PORQUE TAMBEM, CO'O DER-
RAME DE SEU SANGUE DERAM O MAIS NOBRE DOS
EXEMPLOS, RESGATANDO A TRANQUILIDADE, PATRI-
MÔNIO E VIDA À HUMANIDADE.**

1.º LIVRO ELEMENTAR — TUPI-GUARANI OU NHEEN-
GATU

IEPÊ UMBUEÇÁUA — (1.ª LIÇÃO)

IA-PI-ÍM MA-RAN-DU-BA.

I-RO-CA U-I-CÚ PI-NAU-A XIU-ÁRA
AÉ U-I-CÚ I-E-PÊ MUI-RÁ I-U-A-TÊ.
CU-Á MUI-RÁ U-ME-EN PU-TI-RA, I-U-CENDÚ U-A-Á I-A-
CI-TA-TÁ.

TI A-E-TÁ U-TI-ÇAI.

CU-RA-CI I-A-CI I-RU-MO U-I-CÚ I-U-A-TÊ.

I-A-PI-IM I-A-CI I-RU-MO U-I-CÚ I-U-A-TÊ.

I-A-PI-IM U-I-CÚ TU-PÁ MIM-BÁUA.

TU-PÁ I-U-ATÊ A-Á-PÊ U-MA-Á, U-PÄIN, A-É I-U-MU-A-CI
I-AN-DÊ SU-Í.

TU-PÁ U-I-CÚ RA-MÉ SA-CI-A-RA

I-A-PI-IM NHE-EN-GA-RA TU-PÁ NA-MI U-PÊ.

A-É U-QUI-RI A-NA; U-PA-CA-NA RA-MÉ SU-RI.

I-UÁ-CA U-PI-TÁ SU-RI RE-TÊ!

I-E-PÊ A-RA, A-E-TÁ U-I-CÚ A-CÁ-ÍU-A, A-E-TÁ U-NHE-EN :

“TU-PÁ, I-RA-ÇU I-A-NÊ! I-XA-RI XA-IU-PI MUI-RÁ-UA-ÇÚ!

TU-PÁ U-CEN-DÚ I-A-PI-IM, U-NHE-EN I-XU-PÊ;

“I-U-IE-IE, I-CÚ-IN NHE-EN-GA-RI A-E-TÁ U-MU-PI-TÁ
U-MU-PI-TÁ SU-RÍ.

—X—X—X—

HISTORIA DO IAPIIM (JAPIIM)

A Casa dêle é feita de Palha.

Êle está em uma Àrvore alta.

Êsta Àrvore dá Flôr, que se chama Estrêla.

Êlas não estão sêcas.

O Sol e a Lua estão no alto.

O Iapiim é Animal doméstico de Deus.

Deus, lá de cima vê tudo, êle se compadece de nós.

Deus também se entristece.

Iapiim canta aos Ouvidos de Deus, e êle adormece; desperta alegre!

O ceo fica alegre, de fato.

Um dia, êle estando fatigado, então disse :

Deus nossa grande àve, deixa-me sentar ai na grande Árvore!

Ouvindo Deus ao Iapiim disse:— “Vai Cantar nos ouvidos dêles para alegrá-los.

—X—X—X—

2.^a LIÇÃO — MUCUINÇÁUA UMBUEÇÁUA

U-I-Ì DO-RA A-CAI-Û-ÇAU-A MA-I CA-TÚ I-DA-BU-CU-RI
(PURACEÇÁUA).

SE MÃ-NHA U-MU-NHÃ CA-TU MI-A-PÊ.

A-Ê U-PU-RE-PA-NA PE-ÇA-ÇÚ MU-ÇA-RÃIÇAU-A, PU-RAN-
GA-ÇAU-A PA-PEL SU-Í.

I-A-PU-RA-ÇAIM, I-A-MU-ÇA-RAIM QUI-NÃ-RA-UPÊ.

A-E-TÃ U-ME-EN XA-RA-MA ME-EN-ÇÁUA, NHA-Ã XAÇAI-
ÇÚ PIRE U-A-Ã A-MUI-TÃ SU-Í U-I-CÚ RELÓGIO I-U-Ã-
PU-RA.

I-A-MA-Ã I-TA-TIN-GA.

—X—X—X—

Hoje é o Aniversário de Dora, como é Bonita Festa!

Minha Mãi fês Belos Dôces.

Êla comprou Brinquedos nóvos, Ornamentos de Papel.

Dansou-se e brincou-se no Quintal.

*Dêram-lhe muitos Presentes, aquêle que mais me agradou entre os
outros foi o Relógio de Pulso.*

Ele é de Prata.

—X—X—X—

3.^a LIÇÃO

Ã-RA.

RELÓGIO MU-ÇA-ME-EN-ÇÁUA U-MU-IN 12 PU-ÇÃO Ê-RA
U-PÊ.

A-MU-I-Ê-PÊ AI-TÃ SU-Ì U-I-CÚ I-E-PÊ O-RA.

RELÓGIO U-RE-CÚ MU-CÚIN PÚ :
 NHA-Ã U-A-ÇU MU-CA-ME-EN MINUTO.
 A-MU QUA-I-Ï-RA ORA.

—X—X—X—

O RELÓGIO

O Mostrador do Relógio se divide em 12 partes.
 Uma délas é uma Ora.
 O Mostrador do Relógio é bem feito.
 O Relógio tem duas Mãos.
 Aquéla Grande mostra os Minutos; a outra Menor, as Oras.

—X—X—X—

4.^a LIÇÃO

4 ÇAUA UMBUEÇÁUA

RA-NHA-ÇA-RA

SA-CÍ SE RA-NHA U-I-Ï.
 SE RU-BA U-RA-ÇU I-XÊ RA-NHA-ÇA-RA U-PÊ.
 A-Ê CA-TÚ, U-MU-CA-ME-EN XA-RAMA MU-Ï-RI LIVRO
 RAN-GÁU-A I-RU-MO.
 A-RI-RÍ A-Ê U-MU-MU-RI PU-ÇAN-GA SE RA-NHA U-PÊ,
 IN-MU-CU-Á-RI I-ÇU-Ï, TI-A-NA SA-CÍ, TI XA-SE-QUEI-Ê
 XAI-CÚ.

—X—X—X—

DENTISTA.

Dói-me o Dente, hoje.
 Meu Pai levou-me ao Dentista.
 Ele é bom, mostrou-me muitos livros de Revistas.
 Depois êle tratou do Dente (botou Remédio néle).
 Não dói mais, eu não tenho mais Médo.

—X—X—X—

5.^a LIÇÃO

5 ÇAUA UMBUEÇÁUA

I-U-Û-CA-RA-NHA

I-U-Û-CA-RA-NHA QUE-RE-MAU, U-MA-NÚ U-A-Ã ABRIL
 21-1792, BRA-SIL PE-CI-RU-ÇAU-A RU-PÍ.

MAÍ IU-CE-NŪ A-Ê!
 — JOAQUIM JOSÉ DA SILVA XAVIER.
 MAÍ A-E-TÁ U-CE-NŪ A-Ê
 — “I-U-Ū-CA-RA-NHA”?
 MA-RE-CÊ U-CU-AU U-I-U-Ū-CA-RA-NHA.

—X—X—X—

— TIRADENTES —

O Valente Tiradentes, que Falecêu a 21 de Abril de 1792, pela Defesa do Brasil.

- Como se chama êle?
- Joaquim José da Silva Xavier.
- Como o chamavam Tiradentes?
- Porque êle sabia arrancar Dentes.

—X—X—X—

6.^a LIÇÃO

6 ÇAUA UMBUEÇAUA

— PŪ —

PŪ.
 PŪ-AN.
 PU-AN-PÊ.
 MA-Á RA-MA I-U-PU-TA-RI PU-I-TÁ?
 PU-I-RU-MO — I-U-PI-CÍ-CA;
 PU-I-RU-MO — I-U-PE-TÉ-CA;
 PU-I-RU-MO — I-U-TU-CÁ;
 PU-I-RU-MO — I-U-MU-CE-RŪ-CA;
 PU-I-RU-MO — I-U-MŪ;
 PU-I-RU-MO — I-U-CUA-TI-Á-RI;
 PU-I-RU-MO — I-U-MU-PI-NÍ-MA;
 PU-I-RU-MO — I-U-RU-RÉ PERDÃO TU-PÁ SU-Í!

—X—X—X—

Mão.
 Dêdo.
 Unha.
 Para que se quer as Mãos?

Com a Mão se Pega;
 Com a Mão se Joga;
 Com a Mão se Toca;
 Com a Mão se Batisa;
 Com a Mão se Flecha;
 Com a Mão se Escreve;
 Com a Mão se Pinta, Desenha;
 Com a Mão se pede Perdão de Deus;

—X—X—X—

7.^a LIÇÃO

7 ÇAUA UMBUEÇÁUA

— SEÇÁ —

SE-ÇÁ;
 SE-ÇA-RÁU-A;
 SE-ÇA-PI-CAN-GA;
 MA-Ã RA-MA I-U-PU-TA-RI SE-ÇÁ?
 MA-Ã RA-MA?
 U-QUI-RI.
 U-PI-RÁ-RI,
 U-CI-QUI-NAU.
 U-MA-Ã TU-PÁ, I-U-Á-CA, A-RAU-Í-RA A-RA-MA.
 A-Ê I-RU-MO XA-MA-Ã CU-RÍ MA-RA-MÔ-NI-A PAU-ÇÁU-A.

—X—X—X—

— A VISTA —

O Ôlho.
 A Pestana,
 A Sobrancelha,
 Para que se quer a Vista?
 — Para que?
 — Para Dormir,
 — Para Abrir e Fechar,
 — Para Vêr Deus, o Céu e o Mundo.
 Com êles, eu Verei o Fim da Guerra.

—X—X—X—

8.^a LIÇÃO

8 ÇAUA UMBUEÇÁUA

U-Ê-U-Ê-ÇÁU-A

U-Ê-U-Ê-ÇÁ-RA-ME-RU-Í.

A-Ê U-Ê-U-Ê;
 A-Ê UI-RÁ-ÇÚ MU-CAU-A-ÇÚ;

A-Ê U-RA-ÇÚ MU-CAU-I-Á-RA;
 A-Ê U-MUN-GA-TÚ-RU U-PÁIN;
 A-Ê U-Ê-U-Ê PÍ-RE A-MOI-TÁ SUÍ;

—X—X—X—

— A AVIAÇÃO —

AVIÃO — MOSQUITO

Ele VÔA,
 Êle Condúz Peças Grandes,
 Êle Condús Artilheiros,
 Ele Agasalha tudo; e Vôa mais que tôdos.

— A MÃO —

9.^a LIÇÃO

9 ÇAUA UMBUEÇÁUA

UNÇÁ POTÍITÁ.

CARANGUEJOS E CAMARÃO

—X—X—X—

10.^a LIÇÃO

10 ÇAUA UMBUEÇÁUA

IANDÚ, PANĀPANĀ, PIXANA, TUCÚRA IRUMO.
 Aranha, Borboleta, Gato e Gafanhôto.

1.º LIVRO TUPÍ- GUARANÍ.

—X—X—X—

11.^a LIÇÃO

11 ÇAUA UMBUEÇÁUA

— MUCATURUÇÁRA —

— AU-Á TA-Á CU-Á SU-RA-RA?
 — I-E-PÊ MU-CA-TU-RU-ÇÁ-RA.
 — MA-Á TÁ-U-MU-NHÃ?
 — U-MA-Ã O-CA-I-TÁ, O-CA-RA-I-TÁ, O-CÁ-RA, Á-RA

PI-TU-NA PU-CU-ÇÁU-A.

— MA-RA-MA?

MU-A-PA-TU-CA A-RA-MA :

MI-RA-ÍU-A, MI-RA-I-U-CA-ÇÁ-RA, CA-U-IN-U-Á-RA,
MUN-GUI-TÁ-U-Ê-RA ETC.

— MA-Á TA-Á U-RICÚ?

— RE-MEM-BI MI-RÍ,

— QUI-CÊ U-A-ÇÚ,

— MUI-RÁ-ÇAN-GA.

— MA-I A-Ê U-PE-CI-CA MÍ-RA?

— AÊ U-PI-Û I-RE-MEM-BI MI-RI, A-RI-RÉ AÊ-U-
NHE-EN : “-I-A-ÇÚ SE-I-RU-MO!”

A-RA-MÊ PI-CI-CA-ÇÁU-A U-I-AUÁU PU-TA-RI,
MU-CA-TU-RU-ÇA-RA U-PE-TE-CA I-A-CAN-GA MUI-
RA-ÇAN-GA I-RU-MO, U-RA-ÇU TE XADREZ UPÊ.
AU-Á TA-Á BRA-SI MUCATURUÇARA PENHÊ SUÍ?

— DR. GETULIO VARGAS.

GUARDA

— Quem é êste Soldado?

— Um Guarda.

— Que faz êle?

— Vigia as Casas, Ruas, Praças Dia e noite.

— Por que?

— Para impedir : os Maus, Assassinos, Ébrios,
Sedutores etc.

— Que tem êle?

— Uma Gaitinha,

— Espada,

— Casse-tête.

— Como prende a Gente?

— Êle toca a Gaitinha (apita), depois Êle
Diz : “Venha Comigo”!

Quando o Preso quer Fugir, o Guarda dá-
lhe na Cabeça com o seu Casse-tête e o
leva até ao Xadrez.

E quem é o teu Guarda, e o do Brasil?

Dr. Getulio Vargas.

—X—X—X—

12.^a LIÇÃO

12 ÇAUA UMBUEÇÁUA

UIRAPÁÇO

— MA-Á TA-Á U-MU-NHÃ?

- U-NHE-EN-GA-RI U-MA-Ú I-Ô-RI.
 — MA-Í?
 — U-MU-CU-Á-RA U-I-U-CÁ, MIRA-U U-A-RAN MU-XIU-Á.
 — TI A-E-TÁ U-MU-PE-NA AI-TÁ TIN?
 TI !!
 MA-Í I-U-MU-PE-NA PU-TA-RI?!
 TU-PÁ U-MU-NHÃ NHA-Ã I-AU-É!
 A-MA-ZO-NA SU-Í SE-RÁ A-É-TÁ?
 Ê-Ê. I-QUÊ U-Á-RA-I-TÁ.

—X—X—

— PICAPÁU —

- Que faz êle?
 — Canta e Come.
 — Como?
 — Furando a Madeira, Mata-a, para Comer o Verme.
 — Não Quebram êles os Bicos?
 — Não.
 — Como querem quebrá-lo?!
 Deus fez aquilo para isso. (assim).
 — Serão êles Naturais do Amazonas?
 — Sim, são naturais daqui.

—X—X—

13.^a LIÇÃO

13 ÇAUA UMBUEÇÁUA

— ARÁRA —

- MA-Á TA-Á CU-Á UI-RÁ?
 — ARÁRA.
 — MA-Á TA-Á U-NHE-EN?
 — I-RÊ-RA U-NHE-EN.
 — A-RA-MÉ A-É U-PU-RUN-GUI-TÁ?
 — MA-Ã RE U-NHE-EN?
 — A-É U-I-A-XI Ú; U-PU-CÁ, U-CEN-DÚ I-Á-RA, I-MA-NHA,
 I-PA-IA, I-AU-ARA-I-TÁ, PI-XA-NA; U-I-U-RU-RÉ TIM-
 BI-UM, U-QUÍ-RE I-Ô-RE.

— ARÁRA— (ÁVE DO SCL)

— Que Ave é ésta?

— Que diz ela?

— O Nome déla, diz

— Então, éla Conversa.

Ela Chora, Ri-se, Chama seu Dono, sua Mãe, seu
Pai, os Cães e Gato; Pede comida e Dorme.

—X—X—

14.^a LIÇÃO

14 ÇAUA UMBUEÇÁUA

PINIMAÇÁUAITÁ

PIRANGA — Vermelho ou Encarnado

TAUÁ — Amarelo

(SUKÍRA — (Azul

ou (— (

(IAKÍRA — (Verde

PIXUNA — Preto

SUMICA — Rôxo

(MURUTÍ —)

ou (—)

(MURUTINGA —)

TANINBÚCA — CINZA OU CINZENTO.

CASTANHA ou MARRON.

—X—X—

CÔRES

IUÁCA SUQUIRA (SUQUIRA) — O CÉO é AZUL.

ITAIUA TAUÁ — O Ouro é Amarelo.

CAÁUAÇUTÊUA SUQUIRA — A Floresta, ou MATA, é Verde

CURACÍ PIRANGA — O Sol é Vermelho.

TATÁPUNHA PIXUNA — O Carvão é Preto.

TANINBUCA TANIMBUCAUÊRA — A Cinza é Cinzenta.

TUÍ PIRANGA — O Sangue é Encarnado.

(CANBÍ IUQUICÊ) MURUTÍ — O Leite de Peito é
Branco.

TAPIÁ CASTANHA IAUÉ — O Cablôco é Castanho.

UAIMIRAPÁRA, SETÁ PINIMAÇÁUA — O Arco-iris tem mui-
tas Côres.NE REÇAITÁ PIXANA REÇÁ IAUÉ — Os teus Olhos são aga-
tiado.

NE AUA ANUM PEPÚ IAUÉ — O teu Cabelo é como Asa do Anún.

TAPIIA CASTANHA IAUÉ — O Cabôclo é castanho.

UAIMIRAPARA, SETÁ PINIMAÇAUA — O Arco-ires tem muitas Côres.

NE REÇAITÁ PIXANA REÇÁ IAUÉ — Os teus Olhos são agatiados.

NE AUA ANUM PEPÚ IAUÉ — O teu Cabelo é como asa do Anún.

NE UATAÇAUA IATEÏMAUËRA — Teu andar é vagaroso.

UAINUMÁ MUNÁ PINIMA — O Beija fiôr é Furtacôr.

—X—X—X—

15.^a

15 ÇAUA UMBUEÇAUA

MUCARÁIUËRA

VAGABUNDO

AUÁ TAÁ IXÊ? — Quem sou eu?

IEPÊ CURUMI — Um Menino.

MAÃ XAMUNHÃ IXÊ? — Que Faço eu?

REÇU ÓCA-MUENÇARA UPÊ REIUMUEN — Você vai à Escola Aprender.

MAÃ RAMA? — Para que?

XACUAU ARAN — Para eu Saber.

E E. PU — Talvez.

ARAMÉ IAÇU IANHEENGARI — IANÊ TETAMA NHEENGARIÇAUA :

ENTÃO, VAMOS CANTAR O HINO DE NOSSA TERRA :

— IPIRANGA SEMEIUA TAPIÇAÇA,
QUIRIMÁUA MIRAITÁ SACEMAÇAUA;

AEANA CURACI PECIRUËRA,
PURAN ANA SENIUACA ICENIÇAUA;

SECÚ PUTÁUA CUÁ IAUÉÇAUA :

UPECIRÚ IANÊ IUÚA, IQUIRIMAUACAPE NE PUTIÁPE
PECIRUCAUA

UÇAA IANÊ PIA, TI MANUÇAPE

IAMUITE IANE TETAMA!! SALVE NOSSA PATRIA!"

CUTARANTO — Até logo.

15.^a LIÇÃO

15 ÇAUA UMBUEÇAUA

— UIRÁ-ÓCA —

- MA-Ã TA-Ã CU-Ã?
- U-I-RÁ ÓCA.
- A-Ã-PE SE-RÁ U-PI-TÁ?
- E-E; I-AU-É A-E-TÁ U-PE-CI-CA A-É.
- MA-Í? MA-Í A-E-TÁ U-PE-CI-CA U-I-RA?
- MUNDEU IRUM.
- U-NHE-EN-GÀ-RI A-RA-PU-CU-ÇAÚ-A?
- U-NHE-EN-GA-RA A-RAN A-RA-PU-CU-ÇAÚ-A!
- TÊ-TÊ!...
- A-RA-MÊ U-PE-CI-CA-NA A-É, U-NHE-EN-GA-RI
- E-E.
- A-RA-MÊ IU-PE-CI-CA-NA A-E-TÁ U-NHE-EN-GA-RA RE-NHEN?
- PU-RA-RÁ-U-Ê-RA!...
- MA-ÇU-Í I-U-MU-NHÃ UI-RA-RÔ-CA?
- MA-I-RU-MO I-U-MU-NHÃ U-I-RA-RÔ-CA?
- MUI-RÁ, I-TÁ-RE-TÊ, SI-PÓ, U-PAIN SU-Í.
- MUI-RÁ, I-TÁ-RE-TÊ, XI-PU, U-PAIN I-RUN.
- TI U-I-RÁ U-PI-TÁ SU-RÍ A-Ã-PE?
- MA-Ã Á-RA!.

A GAIOLA DA ÁVE

- Que é isto?
- Uma Gaiola.
- Fica éla aí?
- Sim; Então êles a Pegaram?
- Sim; Assim a Pegam.
- Como, como Pegam a Áve?
- Com Armadilha.
- Ela Canta tôdo o Dia.
- É para Cantar tôdo o Dia?
- Coitada?!...
- Então, Prêsa, éla Canta ainda?
- Sofredôra!
- De onde se faz a Casa da Áve?
- Como se faz a Casa da Áve?

- De Páo, Ferro, Cipó, de tudo.
- Com tudo : de Páo, Prego, Cipó etc.
- Não fica a Ave aí, Contente ?
- Quando (Como) ?

—X—X—X—

16.^a LIÇÃO

16 ÇAUA UMBUEÇÁUA

MEMBIUÊRA

FLAUTISTA

CUA? — E êste ?
 MEMBIUÊRA AÊ — Ele é Flautista.
 ARAMÊ, MAIÊ IAUTÍ — Então, como o Jaboti.
 TIANA — Não ;
 IAUTI NHEENGARI SACIARA ANHÚ, CUÁ CARIUA TÍU.
 A Música do Jaboti é triste, a dêste Homem, não.
 AUÁ TAÁ UMUNHANA MEMBI ?
 Quem foi o Inventor da Flauta ?
 UICÚ IAUTÍ — Foi o Jaboti.
 MAMÊ, MAIRAMÊ ? — Onde e quando ?
 MIRAUAÇUTIFE, PITUNA SENIÇAPE —
 Uma Noite na Floresta.
 AUÁ UPURAÇAIN AÁPE ?
 Quem Dansou lá ?
 UPAIN UCENÚ UAÁ INHEENGARI UÛRI PURACÊ.
 Tôdos quantos Ouviram, vieram Dansar.
 ARAMÊ CARIUA UMUNHÃ NHAÃ MARCONI, SANTOS
 DUMONT MAIÊ IAUÊ.
 Então, o Branco fês como aquêle Marconi, com Santos Dumont.

—X—X—X—

17.^a LIÇÃO

17 ÇAUA UMBUEÇÁUA

PURUNGUITÁÇÁUA

(CONVERSAÇÃO)

- Menino, por que tem o Carangueijo, a Cabeça Chata ?
 CURUMI, MARECÊ UNÇA UICÚ IACANGA PÉUA ?
- Êle Brigou com o Rival dêle.
- AÊ UMARAMUNHA IRUANHANA IRUMO.
- Então, Amavam a mesma Môça ?

ARAMÉ, AETÁ UÇAICÚ IEPÊ NHUM CUNHÂMUCÚ?

— Não sei, minha Avó que me Contou.

TI XACUÁU, SE ARIÁ MAÃ SE MÚMEÚ.

— Tua Avó Mentia muito!

SUPI, NE ARIÁ UGANANI RETÊ INÊ!

—X—X—X—

18.^a LIÇÃO

18 ÇAUA UMBUEÇÁUA

MURUXÁUA MAC. ARTHUR UMEEN CUECÊ FILI-
PINAITÁ MUNUÇÁUA, PRESIDENTE SERGIO OS-
MENA SUPÊ.

MEENÇÁUA CEREMONIA UPÊ, MURUXÁUA MAC-ARTHUR
MANILLA RÁDIO RUPI UNHEEN CUÁ :
IANÊ SURARAITÁ U ÚRI U MUIUÍRE IUMUENÇÁUA FILI-
PINAITÁ TUPÁUCO UPÊ, MUPIRARI OCA MUENÇARAITÁ,
UMUNHÁ FILIPINOITA UPITÁ AETÁ RETAMA UPÊ SE-
QUEIÊIMA IRUMO.

—X—X—X—

Sergio Osmena assume o Governo Civil das Filipinas.

MANILHA, 28 (Reuters) — O General Mac-Arthur entregou,
ontem, o Governo Civil das Filipinas ao Presidente Sergio Osmena.
Por ocasião da cerimonia de posse, o General Mac-Arthur falando
pela Rádio Manilha, disse o seguinte :

“Nossos Exercitos voltaram para restaurar o culto nas Igrejas das
Filipinas, reabrir Escolas e fazer com que os Filipinos possam viver
no seu solo sem mais receio de confisco”.

—X—X—X—

19.^a LIÇÃO

19 ÇAUA UMBUEÇÁUA

MUÇARAIÇÁUA

RECREAÇÃO

Canta, Canta Passarinho,
Um Dia estarás sôlto
E voltarás ao teu Ninho!

INHEENGARA, INHEENGARA UIRÁMIRÍ,
AMU-ARA NE PEPÚ CU NE PETECA
NE RÓCA UPÊ CÚ RE IUIUÍRE!

20.^a LIÇÃO

20 ÇAUA UMBUEÇÁUA

MAITEÇÁUAITÁ

(PENSAMENTOS)

O Homen é a Cabeça, a Mulher é o Coração.

E assim como aquêlê tem a supremacia de Governo, assim á esta pode e deve atribuir-se, como sua, a supremacia do Amôr. — Pio XI.

— RUBA ICANGA, CUNHÃ IPEÁ.

MAIÊ NHAA URICÚ GOVERNO ICUPREMACIA, IANÉ CUÁ SUPÉ IUCUÁU ATRIBUIR SAIÇUÇÁUA ICUPREMACIA.

Aprendei a Rir. Bôas e francas Gargalhadas, no ambiente de Paz da Consciência, fazem muito bem à Saúde Fisica e Moral.

— PE IUMUEN PUCÁ. CATÚ, SUPIUËRA PUCAÇÁUA CONSCIÊNCIA CATUÇÁUA UPÊ, UICÚ CATÚ SECUËÇÁUA FISICA, MORAL SUPÉ.

EDUCAÇÃO MURAQUIÇÁUA IUPERUNGAUA UICÚ MUEN APIAUAITÁ SUPÉ, AETÁ UICÚ SECUPUXI IÁRA TI IMIAÇUAITÁ.

A principal tarefa da Eucação é Ensinar os Homens a serem donos de suas Paixões e não Escravos délas.

Os bons Livros cotêm em si possibilidades imensas de Bem. São Êles que afastam os Grandes Males das Almas das Familias e das Pátrias.

— LIVRO CATUITÁ URECÚAITÁ PUPÉ CATUÇÁUA UACUITÁ. AETÁ UICÚ MUTIRICA UAA PUXIÇÁUAÇUITÁ ANGAITÁ, FAMILIAITÁ, TETAMAITÁ SUÍ.

—X—X—X—

21.^a LIÇÃO

21 ÇAUA UMBUEÇÁUA

A Vitoria Aliada será Conquistada no Coração do Japão.

NOVA IORQUE, 22 (Reuters) — A Radio de Tóquio transmitiu, ôntem, trechos dum Discurso do Ministro da Guerra Japonês, dizendo : “O Território Metropolitano Japonês será o Teatro decisivo da Guerra. Em Terra, os Edifícios e tôdas as instalações Civis terão que ser postos sob controle Militar. Muitas Fortificações e outras Instalações Militares já foram Construidas ou Reforçadas”.

Após transmitir éssas palavras, a Emissôra de Tóquio acrescentou : “As Autoridades Municipais désta Capital vão construir 3.000

Casas Semi-subterraneas, para a eventualidade da Guerra na Metropole”.

ALIADOITA VITORIA UCEMA CURÍ JAPÃO PIÁ SUÍ.

TOQUIO RADIO UMUAPISÁCA, CUECÊ, MINISTRO DA GUERRA JAPONÊS, NHEENÇÁUA PUÇANUËRA ITÁ, CUA UNHEEN UAA: TERRITORIO METROPOLITANO JAPONÊS UICÚ CURÍ MARAMUNHAÇAU PAUÇAU. IUIPE, UPAIN INSTALAÇÃO CIVILITÁ UPITÁ CURÍ CONTROLE MILITAR UÍRAPE.

SETÁ PURANTAÇAUAITÁ MAI ANU INSTALAÇÃO MILITAR IUMUIAMA Ó IUMUPIRANTANA.

ARIRÍ TOQUIO MUMEUÇARA UMUAPÍRE :

CUÁ TAUA MUNUËRA MUNICIPALITÁ UÇU MUNHÃ 3.000 ÔCA IUIUËRA PÚRA, MAË U ÚRI CUÁU UAARAN METROPOLE MARAMUNHAÇÁUA UPÊ.

—X—X—X—

22.^a LIÇÃO

22 ÇAUA UMBUEÇÁUA

MUMANUÁRI POETA UAÇÚ SECUÊ, MANUÇAU, I 75º MANUÇÁUA ACAIÚPE.

(Recordando a Vida e a Morte do Grande Poeta Antonio Gonçalves Dias, no 75º Aniversário de sua Morte).

SE IUCAÇÁUA NHEENGÁRI
PE SENÚ AÉ IKÍ,
CAUAÇÚ SE RETAMA
IXÊ XACEMA AÇUÍ,
UARINIUËRAITÁ
TUPI SUÍ XAUIYI.

(Meu Canto de Morte
Guerreiros Ouvi :
Sou Filho das Selvas
Nas Selvas Nasci ;
Guerreiros descendo
Da Tribu Tupi !

—X—X—X—

23.^a LIÇÃO

23 ÇAUA UMBUEÇÁUA

DÔR — SACIÇÁUA

A Capacidade do Coração para o Sofrimento é como a própria Natureza, que, segundo os antigos têm Horrôr “Al Vazio”.

PIÁ PİRANTAÇAUA, PURARÁÇAUA SUPÉ, UICÚ MAI IAPÊ RETEÇAUA IAUÉ, CUXIIMAUARAITÁ UNHEEN UAA, UCEKIYÊ PURAİMA.

Não tenteis nunca Esvasiar o vosso Coração de velhos tormentos, porque logo se Encherá de um Novo.

TENHÊ PE MUPURAİMA AMUARA, PE PIÁ PUXIÇAUA AYIUAITÁ SUÍ, MARECÊ IUMÚ PURA CURÍ AMU PEÇAÇU SUÍ.

—X—X—X—

24.^a LIÇÃO

24 ÇAUA UMBUEÇAUA

RESPOSTAS DE WINSTON CHURCHIL A ROOSEVELT:

Não haverá entre nós Fraquezas, não haverá Desânimos, não haverá Fadigas. Não poderão Abaternos os Choques das Batalhas, nem Vigílias prolongadas. Dai-nos os Instrumentos que a tarefa será nossa.

TI CURI AICUÉ IANÊ PİTERAPE PITUAÇAUA, TICURI AICUÉ, SEKIYEÇAUA, TICURI MARARIÇAUA.

TI UMUPITÚA CUÁU IANÊ, MARAMUNHÁ MURUAQUÍ UICÚ CURÍ IANÊ MAÃ.

—X—X—X—

25.^a LIÇÃO

25 ÇAUA UMBUEÇAUA

FIM MISERAVEL DE BEMITO MUSSOLINI

Informações de Fronteira Italiana dizem que o estado de Mussoline piorou consideravelmente, e que o Ex-Duce, agora, está usando com frequência Estimulantes.

ZURICK 27 BENITO MUSSULINE PUXI PAUÇAUA
(UP) MUMEUÇAUA

ITALIANA SANGÁUA SUÍ, UNHEEN MUSSOLINE I CUAYİUA RETÊ PAÀ, "EX-DUCE" PA CUİRE U UICÚ CURETÊ RUTEIN, MUKIRIMAUÇAUAİTÁ.

—X—X—X—

26.^a LIÇÃO

26 ÇAUA UMBUEÇAUA

BERLIM CIDADE DE MISERIA E DESOLAÇÃO

FRONTEIRA SUIÇO-ALEMÃ 7/4/945.

Berlim é uma Cidade de Morte e Horrôr declarou um viajante

Suiço, aqui chegado, em companhia de sua Família, procedente da Capital Alemã.

Disse êle que viu em Berlim Mulheres e Crianças que não compravam Pão ha 10 Dias ou mmesmo uma Semana, e Choravam de Frio, e Fraquesa. A Alimentação eram algumas Batatas e uma única Bebida, Chá feito de Hervas.

Ha ainda 2.000.000 de Pessôas em Berlim, porque, não têm para onde ir.

Grassa miseria e a morte. É um espetáculo nunca visto, acrescentou o Informante.

— BERLIM TAU MURIAÇUËRA SACIÁRAUÁRA.

SUIÇO- ALEMÃ SANGÁUA — 7/4/945.

BERLIM UICÚ IEPÊ TAU MANÚ, SEKEÏYEUÁRA, UNHEEN IEPÊ UATAUËRA SUIÇO IQUÍ UCÍCA UAA, XIMIRUCÚ, TAÍRAITÁ IRUN, ALEMANHA TÁUA ACANGA SUÍ.

SÉ UNHEEN, UMAÁ PAÁ BERLIM UPÊ CUNHÁ, TAINAITÁ TI UAA UPERIPANA MIAPÊ 10 ARA O IEPÊ SEMANA, IAXIÚ UAITÁ IRUÇAIN, IUMUACÍ, PITUAÇÁUA SUÍ. MAUÇÁUA UICÚ INTICAITÁ, IEPÊ CAÁ CHÁ ANHUN UUÇÁUA.

BERLIM UPÊ AICUÊ RE MIRAITÁ 2.000.000 MARECÊ TIMA AICUÊ MAQUITÍ AETÁ UÇÚ.

SÁPE URICÚ PIRAÇUÍRA, MANUÇÁUA UNHEEN NHAAN NHEENÇAUËRA.

—X—X—X—

27.^a LIÇÃO

27 ÇAUA

FALA STETTINIUS. WASHINGTON 9/4/45

Ao abrir a Sessão das Reuniões dos Representantes das 30 Nações que vão traçar os Planos para Organização do Nôvo Mundo, Stettinius fêz éstas declarações: "O Mundo exauto pela Guerra, está entregue em vossas Mãos.

"Os Povos do Mundo, amantes da Paz, estarão às vossas atitudes, das quais resultarão soluções das diferenças existentes entre as Nações, bem como entre os Individuos, por metodos de Justiça".

STETTINIUS UNHEEN (9/4/45) (UP)

UPIRARI RAMÉ

30 TETAMA REPRESENTANTE IUMUATIREÇAUATÁ,

MUNHÃ ARAN ARAUÏRA PEÇAÇÚ MUCATURUÇAUATÁ,
STETTINIUS UMUNHÃ ARAN CUÁ NHEENÇÁUA : "ARAU-
IRA MARAÁRI UARINI RECÊ, UICU PE PUPÊ.
ARAUÏRA MIRAITÁ, QUIURIRIÇÁUA SAIÇUËRAITÁ UÇA-
RÛ PE MUNHÃÇAUAITÁ MAÇUÍ CU UCEMA MAÃ AICUË
UAÁ PAUÇÁUA TETAMAITÁ FITÉRAPE, MAI IÛRE APIAU-
AITÁ PÍTÉRA, JUSTIÇA RUPÍ.

—X—X—X—

28.^a LIÇÃO

28 ÇAUA UMBUEÇÁUA

SUPER-CLIPPER — CATURETÊ-UIRAUÇÚ

Acaba de ser anunciado o aparecimento no Cenário Aeronáutico de um nôvo "Super-Clipper" com capacidade para 204 Passageiros, que será o mais Gigantesco de todos os Transportes até hoje conhecido.

—AETÁ UMUNHEEN PAUÇAU PEÇAÇÚ "SUPER-CLIPPER"
ARAUÏRA UPÊ SUPIRIÇAUËRA 204 SAÇAUËRA ARAN,
UICÚ CURÍ TURUÇÚ RETÊ UPAIN SUI ARAUÏRA, UIUCU-
ÁUA AÁ.

QUESTIONÁRIO — PURANDUÇÁUA

MAÃ AETÁ UMUNHEEN?

Que Anunciaram?

AUAITÁ TAA? QUEM FORAM?

AMERICANOITÁ — OS AMERICANOS.

MAÃ TAA AETÁ UMUNHEEN?

Que Anuciaram êles?

CLIPPER PEÇAÇÚ IUCUAUÇÁUA, TITÁ UËUËUËRA.

O Aparecimento do novo Clipper, o Titã dos Ares.

MUIRE MIRA URAÇÚ AÊ?

Quantas Pessôas leva êle?

ANHUN 204 SAÇAUÇÁUA.

Só 204 Pessôas.

MUIRE MUITÁ URECÚ AÊ?

Quantos Andares tem êle?

MUCUIN, CATURETÊ ARAUËRA UÏRA AÊ.

Dois, e é um Lindo Aparelho.

RE MAANA AÊ?

Você o Conhece?

TIU, SECÊ XAÇU PUTARI AMÉRICA QUITI.

Não, mas é por êle que eu quero ir à América.

TURUÇÚ RETÊ SA AÊ?

É muito Grande êle?

E E, AÉ TURUCÚ RETÊ UPAIN SUÍ.

Sis, êle é o Maior de tódos.

ANHUN SERÁ CUÁ AICUÊ?

Ê somente êste que ha?

TIANA, AMERICANAITÁ UMUNHÁ RE CURI ARIRI 26!

Não, os Americanos farão depois, mais 26.

—X—X—X—

29.^a LIÇÃO

29 ÇAUA UMBEUÇÁUA

TAMARACÁ — O SINO

Não sei porque sempre que o Sino Tange,

Dentro de mim tudo é Melancolia...

Parece que a Minha Alma se Confrange,

Para lhe Ouvir melhor a Nostalgia...

E quando a Voz do Bronze Plange,

À Hora em que a Noite Apaga a Luz do Dia,

Sinto que Porta do Mistério Range,

E se Escancara ao Son da Ave-Maria.

RAUL MARANHÃO

Rio de Janeiro, 1942.

TIMA CUAU MARECE TAMARACÁ UÇURI RAMÉ,

SE PUTIÁ UPÊ IUPURACÁRI MUACIÇÁUA...

SE ANGA NUNGARA UIUICICAPAU RETEANA,

CATÚ PIRE ARAMA UCENO I SACIARAÇÁUA...

I IAXIUÇÁUA IRUMO BRONZAIUA UNHEEN RAMÉ

CANDEIA ARA PURA PITUNA UMEN RAMÉ UPÊ

XA SENTIRE MISTÉRIO RUQUINA IUPIRÁRI XINGA,

IUPIRARI PAU AVE- SURIÇÁUA UPÊ!

—X—X—X—

30.^a LIÇÃO

NAZISTA TURUCÚ UAITÁ UIAUÁU UICÚ

SUISSE", ICORRESPONDENTE SANGAUÁRA RUPÍ.

TETAMA PINIMAÇÁUA PUXI ALEMANHA UPÊ. FUN-
CIONÁRIO NAZISTA IACUMAUÊRAITÁ UXARI AETÁ RE-
NÁUA IAUÁU SAPÊ, IAUÉ UMUMEÚ JORNAL SUIÇO "LA

SETÁ ÁRAITÁ PUCUÇAUA — JORNAL UNHEEN —
ALEMANHA PITÉRAUËRA URECÚ IEPÊ SECUEÇAUA PI-
RANTAUËRA. IEPÊ NHUN TENÁUA UPÊ UCÁRA UAÇU
UPÊ AETÁ UIU UÏCA 8 MIRAITÁ, TI RECÊ AETÁ URUIÁRI
ALEMANHA PECIRUÇA RECÊ.

ou: (MARCÊ TI AETÁ URUIÁRI ALEMANHA PECIRUÇAUA
CIVIS COLUNA PAUÏMAITÁ U UATÁ ALEMANHA QUI-
TI.

ARAPUÇUÇAUA IAUÁUËRAITÁ UÇARÚ SUIÇA SAN-
GÁUA UPÊ UIAÇÁU CUAU ARAN AÉ.

BATERIA ANTIAEREAITÁ TIANA UIAPÍ IUCUÁU RA-
MÉ ALIADO CIRUAÇUITÁ

ICECUEÇAUA PUXIRETE, PUXI-PIRE UPITÁ PUTARI
TE I PAUÇAPÉ.

TENÁUA MUNUËRAITÁ TIANA MAÃ UMONHÁ CUÁU
MARECÊ TIANA UPURAQUI PUTARI.

EM FUGA OS MAIOAIS NAZISTAS

PAISAGEM DO DESESPERO DENTRO DA ALEMANHA
ZURICK 29 (REUTRS).

A maioria dos funcionários dirigentes nazistas abandonou seus postos em fuga, do que informa o jornal suíço "La Suisse" por intermédio de seu correspondente na fonteira.

"Durante varios dias acrecenta o jornal a Alemanha meridional tem estado num ambiente de extrema tensão. Num único lugar, 8 pessoas foram publicamente enforcadas, por terem duvidado da eficiência das defesas germânicas.

"Colunas infindaveis de civis caminham a pé para o sul da Alemanha, e tódos os dias grupos de desertores permanecem na fronteira Suíça, à espera de poder atravessá-la. Baterias anti-aéreas germânicas não mais entram em ação quando os aviadors aliados aparecem. A situação é desastrosa, e tende a piorar cada vês ao extremo. A situação é desastrosa, e tende a piorar cada vês mais, ao extremo. As autoridades locais nada porem podem fazer, porque ninguem mais quer trabalhar.

—X—X—X—

31.^a LIÇÃO

AVE-MARIA, IPURA GRAÇA ÇUI, IANÊ IÁRA NE IRUMO;
IUMUMEÚ-CATÚ IUÁ NE MÁRICA ÇUI JESUS.
SANTA-MARIA TUPÁ MANHA (CI) REIURURÉ IANERECÊ
PECADORI RUPI, CUÏRE, IANÊ MANÚ RAMÉ IUÏRI.

IAUÊ

VERSÃO:

Ave-Mria, cheia de graça, nosso senhor seja contigo, bendita és tu entre tôdas as mulheres, bendito é o fruto do teu ventre, Jesus. Santa-Maria, mãe de Deus, roga por nós pecadores, agora e na hora da nossa morte, Amen.

—X—X—X—

32.^a LIÇÃO

NAZISMO BALUARTE UARI

— 23/4/945 —

RUSSOITÁ U UATÁ BERLIM PIÁ PÉITÁ RUPÍ; MURUA-
QUIUËRA MARAMUNHA PUTARI UAITÁ, UPÁIN RUPÍ.

YUMUATIRE SURÁRA AMERICANOITÁ SUVIETICOI-
TÁ IRUMO.

YACAÏMAÇÁUA HITLER QUARTEL GENERAL UPÊ.

BERLIM, UMAÃ ICÚ IARAITÁ PAUÇÁUA.

RUSSOITÁ UMUAÏUA ICÚ NAZISMO TÁUA, ACUERA
IUMUAITÊ UAA.

VERSÃO:

CAIU O BALUARTE DO NAZISMA — 23/4/945.

Os Russos marcham pelas avenidas do coração de Berlim; Grupos de trabalhadores revoltados em pontos da cidade.

Tivam junção as forças americanas e soviéticas.

Pânico no quartel general de Hitler.

Berlim está vivendo seus últimos momentos.

Os russos causam terrível destruição na dantes orgulhosa capital do Nazismo.

—X—X—X—

33.^a LIÇÃO

33 ÇAUA UMBUEÇAU

Tombou o líder gigante da democracia — FRANKLIN ROOSEVELT, 31.º Presidente da República dos Estados Unidos da America do Norte, morreu, ontem, em "Warm Springs" e as Nações Unidas perderam, com o seu desaparecimento, a mais terrível batalha desta guerra.

Morreu FRANKLIN DELANO ROOSELT!

Ele era a voz mais alta que se fazia ouvir, no mundo, pela democracia, e o seu desaparecimento cobre de luto a terra inteira, faz

correrem lágrimas de olhos que já viram impassíveis os dramas tremendos da historia do globo.

VERSÃO:

DEMOCRACIA. — FRANKLIN ROOSEVELT APIAUA IACUMÁUËRA, UAÇURETÊ UARIANA REPÚBLICA DOS ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA DO NORTE 31.º PRESIDENTE UMANUANA CUECÊ "WARM SPRING" UPÊ, TETA-MA IPEUAÇU UAAITÁ SUPÊ UICÚ CUÁ CAIMACAUA TURUCÚ PIRE MARAMUNHÁÇAUA, CUA UARINI XIUARA.

UMANÚ FRANKLIN DELANO ROOSEVELT!

AÉ UICÚ IUATÉ PIRE NHEEGA, IUMUCENÚ UAÁ ARAUIRA UPÊ DEMOCRACIA RUPI, ICAIMAÇAUA UMUPI-XUNA ARAUIRA UPAIN, UMUIANA SEÇA IUQUICI, SEÇAITÁ SUI, UMAÁ UAÁ TEENTECÁUA IRUMO MAÁITÁ PUXI PIRE UAÁ, ARAUIRA MUMEUÇAUA UPÊ.

—X—X—

34.ª LIÇÃO

34 ÇAUA UMBUEÇAUA

AJURICABA (AIURICÁUA)

Diz a História da Amazônia que Manáus era o nome de uma tribu indígena que primitivamente, dominava o vale do Rio Negro. Ajuricaba, que a éla pertencia, chefiou a célebre Confederação da Amazônia que fez perigar o domínio luzitano nestas partes do Novo Mundo. Ajuricaba caiu prisioneiro conduzido acorrentado numa canôa, para bordo de um veleiro português, onde seria levado para Côte, o guerreiro indio altivo e nobre, atirou-se, com os seus grilhões à margem das aguas. Preferiu morrer, a viver como escravo. Os seus feitos, revestidos todos de grande heroismo e denunciadores de profundo sentido nativista, atravessou o tempo e para os filhos do Amazonas, Ajuricaba tornou-se um símbolo.

VERSÃO:

AMAZONIA MARANDUBA UNHEEN UAÁ MANÁU UÇUANA MIRAITÁ CAÁUÁRA RÊRA UÁ PIRUNGÁUA UÊRA UMUNDÚ PARANÁ PIXUNA RETAMA. AIURICÁUA UÁ AÉ SUÍ UÁRA, MUIACUMA ICATÚ AMAZÔNIA MUTIRUNÇAUA UÁ MUMUNHÁ UÁRI LUZITANO CUÁUÇAUA.

PEÇAÇU ARAUIRA SUÍ. AIURICÁUA UÁRICUËRA PCI-CAUËRA, AETÁ URAÇU A É PUCUARAUËRA IGA RA UPÊ, SUTINGA UARA PORTUGUÊS IPIPE, MAMÉ AÉ UICÓMAÁ

RAÇÚ CÔRTE SUPÉ, IUARIUÊRA CAÁUÁRA, CATÚ RETANA, IUIAPI IXÁMAITÁ IRUMO PARANA UPÉ.

ÁÉ UPUTARI CUÊRA UMANÚ, UCICUÊ TEMIAÇUA IRUMO.

I MUNHAÇÁUA, UPUCARI QUERIMAUÇÁUA MUCAMEN CAÁUARA SAIÇUÊRA, MUIAÇAU CUÊRA ARA AMAZONA IRAIRAITÁ, AIURICÁUA UMUPITA IEPÊ RANGÁUA.

—X—X—X—

35.^a LIÇÃO

35 ÇAUA UMBUEÇÁUA

CONCLUIDA A ELABORAÇÃO DA CARTA DE SEGURANÇA MUNDIAL NA CONFERÊNCIA DE SÃO FRANCISCO

SÃO FRANCISCO (26) — O Plano de Segurança Mundial, que 50 nações estiveram aqui organizando e que consumiu um tempo de 9 semanas, tomou seu aspecto final quando a Conferencia de Organização Internacional das Nações Unidas aprovou a Carta, que consta de 10.000 palavras, definindo e circunstanciando a nova organização internacional, que conservará na historia o nome de Carta das Nações Unidas.

A carta, que forma o estatuto da organização internacional do mundo, no após-guerra, compreende 19 capitulos e declara seus objetivos no preambulo, o qual diz que os povos das Nações Unidas estão resolvidos a “salvar as sucessivas gerações do flagelo da guerra”; reafirma a fé nos direitos dos homens e mulheres, de gerações grandes e pequenas; estabelece concessões sob as quais a justiça, respeito pelas obrigações decorrentes dos tratados e outras fontes do direito internacional poderão ser mantidos, promove o progresso e melhores padrõse de vida, num conceito de maior autonomia e liberdade.

“Para conseguirem a realização desses objetivos — diz o preambulo — as Nações Unidas estão decididas a praticar a tolerancia; manterem-se unidas na paz como bons vizinhos; unir suas forças para a segurança da paz internacional; garantir que a força armada do país não será usada a não ser no interesse comum. A Carta declara que “a organização é baseada no principio geral de igualdade soberana de todos os seus membros”.

Os propositos da nova organização são: manter a segurança e paz internacionais e tomar medidas eficazes e coletivas para esse fim e pra conseguir a cooperação internacional, resolvendo problemas mundiais de carater economico, social, cultural ou humanitario. A organização terá: 1) — uma Assembléia Geral, composta de todos os membros, com poder para discutir e fazer recomendações; 2) — um Conselho de Segurança, compreendendo 11 membros,

sendo esses membros as 5 grandes potencias, como "permanentes", e membros não permanentes, eleitos pela Assembleia Geral; 3) — um Conselho Economico e Social, constante de 18 membros e que resolverá sobre questões relacionadas com a situação internacional, vida economica, social, cultural, educacional e saude em geral; 4) — um Conselho de Curadoria (de mandatos), compreendendo os estados que administram territorios de mandato outros membros eleitos pela Assembleia, em numero igual. Esse Conselho terá poderes para fazer visitas periodicas aos territorios sob curadoria (mandato); 5) — uma Corte Internacional de Justiça, para suceder à Corte Permanente de Justiça de Haya; 6) — secretariado chefiado por um secretario geral, de nomeação da Assembleia Geral, sob recomendação do Conselho de Segurança. Esse Secretariado dependerá da organização e não de qualquer governo.

No tocante aos "acordos regionais", dentro do novo plano mundial, a Carta declara que os membros das Nações Unidas, que fizerem parte de acordos regionais, deverão empregar todos os esforços para conseguirem soluções pacificas nas disputas locais, antes de levar os casos ao Conselho de Segurança".

A carta incorpora ao seu texto uma declaração dizendo que os estados que administram territorios sem governo autonomo "reconhecem oo principio de que os interesses dos habitantes dos territorios são o objetivo primordial e aceitam o bem estar dos habitantes como compromisso sagrado".

LONDRES, 26 — A imprensa de Londres tece comentarios favoraveis a Carta das Nações Unidas e congratula-se com o exito alcançado após tantos dias de cuidadosa elaboração.

A feitura completa do novo documento internacional, destinado a pautar a vida futura das nações, levou exatamente 9 semanas, ou sejam 2 meses e 3 dias.

INDICE

MUCÁMEEUËRA

Iapiim maranduba	Pág. 11
Aniversario de Dora	" 12
O relógio	" 12
Dentista	" 13
Tiradentes	" 13
A mão	" 15
O ôlho	" 15
Aviação	" 15
Aranha, borboleta, gato, gafanhoto	" 16
Guarda	" 16
Pica-páu	" 17
Arára	" 18
Tintas e côres	" 19
Vagabundo	" 20
A gaiola	" 21
Flautista	" 22
Conversação	" 22
Mac Arthur, história da guerra	" 23
Sergio Osmena	" 23
Recreação	" 23
Pensamentos de Pio XI	" 24
A Vitoria Aliada	" 24
O 75.º aniversário da morte do poeta A. Gonçalves Dias	" 25
A dôr	" 25
Respostas de Winston Churchill a Roosevelt	" 26
Fim miseravel de Mussolini	" 26
Berlim, cidade de miseria e de desolação	" 26
Fala Sttetinius	" 27
Super Clipper	" 28
Questionário	" 28
O sino	" 29
A fuga dos grandes Nazistas	" 29
Tombou o baluarte Nazista	" 31
Ajuricaba	" 32
São Francisco — a Carta	" 33





AVISO

A disponibilização (gratuita) deste acervo, tem por objetivo preservar a memória e difundir a cultura do Estado do Amazonas. O uso destes documentos é apenas para uso privado (pessoal), sendo vetada a sua venda, reprodução ou cópia não autorizada. (Lei de Direitos Autorais - [Lei nº 9.610/98](#)). Lembramos, que este material pertence aos acervos das bibliotecas que compõem a rede de bibliotecas públicas do Estado do Amazonas.

EMAIL: ACERVODIGITALSEC@GMAIL.COM

Secretaria de
Estado de Cultura



CENTRO CULTURAL DOS
POVOS DA AMAZÔNIA